

THE UMBRELLA ACADEMY™

ESPAÑOL

CREADO POR

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODIO 2.02

"The Frankel Footage"

Un incidente en el bar lleva a Luther a Vanya. Cinco encuentra una sorpresa inquietante en la película que Hazel dejó atrás. Los policías van tras el esposo de Allison.

ESCRITO POR:

Mark Goffman

DIRIGIDO POR:

Stephen Surjik

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

31.7.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Cameron Britton	...	Hazel
Kevin Rankin	...	Elliot
Kris Holden-Ried	...	Axel
John Kapelos	...	Jack Ruby
Stephen Bogaert	...	Carl
Dov Tiefenbach	...	Keechie
George Wyner	...	Dan Frankel
Mindy Sterling	...	Edna Frankel
Jason Bryden	...	Otto
Tom Sinclair	...	Oscar
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Bo Martyn	...	Autumn
Colleen Reynolds	...	Landlord
Jason Blicher	...	Desk Cop
Robert Skanes	...	Arresting Officer
JD Smith	...	Officer #1
Kjartan Hewitt	...	Hal
William Poulin	...	Norm
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,676
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:13,596 --> 00:00:14,597
¿Volviste tan pronto?

3

00:00:20,020 --> 00:00:21,312
Qué decepción.

4

00:00:27,777 --> 00:00:29,529
Invitaré a Sharon esta noche.

5

00:00:29,612 --> 00:00:32,323
- ¿La de pagos?
- No, la de conserjería.

6

00:00:32,782 --> 00:00:36,119
Me gusta su sonrisa.
Además, mi apartamento es un lío.

7

00:00:36,578 --> 00:00:38,538
- ¿Cuántas cadáveres hay hoy?
- Dos.

8

00:00:38,621 --> 00:00:40,623
Bien, porque me muero de hambre.

9

00:00:40,707 --> 00:00:43,168
- ¿Tienes hambre?
- Me muero de hambre.

10

00:00:43,418 --> 00:00:45,962
¿Vamos por unos wontones fritos
al terminar?

11

00:00:48,048 --> 00:00:50,467
- ¿Qué?
- Es... puro glutamato monosódico.

12

00:00:50,550 --> 00:00:52,802
- ¿Te creíste la propaganda?
- Sí.

13

00:00:52,886 --> 00:00:54,971
No tiene nada de malo, amigo.

14

00:00:55,055 --> 00:00:56,598
- ¿Listo? A las tres.
- Sí.

15

00:00:56,681 --> 00:00:58,224
- Uno, dos..
- Uno, dos..

16

00:00:58,850 --> 00:01:00,769
- ¿Qué?
- Se movió un poco.

17

00:01:01,853 --> 00:01:02,854
No.

18

00:01:02,937 --> 00:01:04,731
No, aquí dice que está muerta.

19

00:01:04,814 --> 00:01:07,025
Probablemente, solo sean gases.

20

00:01:07,108 --> 00:01:10,028
La semana pasada,
uno se pedorreó hasta el horno..

21

00:01:14,616 --> 00:01:16,868
Llévenme a un hospital.

22

00:01:16,951 --> 00:01:18,995
Dudo que esos fueran gases.

23

00:01:19,454 --> 00:01:20,789
Mierda.

24

00:01:20,872 --> 00:01:22,832
Olvidate de esos wontones.

25

00:01:27,504 --> 00:01:30,840
TRES MESES DESPUÉS

26
00:01:30,924 --> 00:01:33,218
Cielos. Regresó la Encargada.

27
00:02:09,087 --> 00:02:09,963
Regresó.

28
00:02:10,672 --> 00:02:12,549
- ¿Es la Encargada?
- Volvió.

29
00:02:17,720 --> 00:02:19,097
GERENCIA

30
00:02:28,898 --> 00:02:29,941
A. J.

31
00:02:30,692 --> 00:02:31,943
Bienvenida.

32
00:02:34,863 --> 00:02:39,826
Y permíteme decirte que tu recuperación
nos ha inspirado a todos.

33
00:02:40,410 --> 00:02:43,997
Bueno, de no ser por la placa de metal
que tengo en la cabeza

34
00:02:44,080 --> 00:02:45,540
de esa vez en Shanghái,

35
00:02:45,623 --> 00:02:47,125
creo que no estaría aquí.

36
00:02:48,751 --> 00:02:51,171
No esperaba verte hasta la reunión...

37
00:02:51,713 --> 00:02:52,630
con la junta.

38

00:02:54,382 --> 00:02:55,508
¿Qué sucede?

39

00:02:55,592 --> 00:02:57,260
Durante tu rehabilitación,

40

00:02:57,343 --> 00:03:01,931
hubo cambios en la administración,
reajustes inevitables.

41

00:03:02,348 --> 00:03:04,309
- Lamento decirte...
- ¿Vas a despedirme?

42

00:03:04,392 --> 00:03:06,853
- Claro que no. Ni en sueños.
- Menos mal.

43

00:03:07,312 --> 00:03:08,438
Sin embargo...

44

00:03:11,691 --> 00:03:13,193
debimos bajarte de rango.

45

00:03:13,651 --> 00:03:14,485
¿Qué?

46

00:03:14,569 --> 00:03:17,113
Debido a tu gran compromiso
con la Comisión,

47

00:03:17,197 --> 00:03:21,201
mantendrás tu paquete de beneficios
y estacionamiento...

48

00:03:22,493 --> 00:03:24,162
- en el lote C.
- ¿En el C?

49

00:03:24,245 --> 00:03:27,707
A decir verdad, siempre tuviste
problemas con la autoridad.

50

00:03:27,790 --> 00:03:30,210
Esto es por mi último caso, ¿no?

51

00:03:30,460 --> 00:03:33,671
Fueron Hazel y Cha-Cha
los que metieron la pata, no yo,

52

00:03:33,755 --> 00:03:35,757
y ni hablemos de Número Cinco.

53

00:03:35,840 --> 00:03:37,717
La traición que cometió es tal

54

00:03:37,800 --> 00:03:41,179
que me motivó a despertarme del coma

55

00:03:41,262 --> 00:03:46,517
y soportar la larga y tediosa recuperación
para volver a esta oficina.

56

00:03:46,601 --> 00:03:48,561
No es solo una cosa.

57

00:03:48,645 --> 00:03:51,272
¿Recuerdas el incidente del 743?

58

00:03:52,607 --> 00:03:54,609
Agradece que no te echemos.

59

00:03:56,152 --> 00:03:57,320
Dame dos días.

60

00:03:57,695 --> 00:04:00,281
A. J., dame dos malditos días.
Lo arreglaré.

61

00:04:02,075 --> 00:04:03,910
La tarea ya fue reasignada.

62

00:04:05,286 --> 00:04:06,120

Que pase.

63

00:04:08,998 --> 00:04:09,832
¿Herb?

64

00:04:10,333 --> 00:04:12,126
¿A él lo enviarás tras Cinco?

65

00:04:12,210 --> 00:04:13,211
No seas ridícula.

66

00:04:13,294 --> 00:04:15,421
Ya enviamos agentes al campo.

67

00:04:15,505 --> 00:04:16,673
Herb es tu nuevo...

68

00:04:17,632 --> 00:04:18,758
supervisor.

69

00:04:22,553 --> 00:04:25,682
Es una broma, ¿no?
Mis soretes son más grandes que él.

70

00:04:26,057 --> 00:04:27,433
Alguien necesita fibra.

71

00:04:30,645 --> 00:04:34,065
Por favor, acompaña a la Encargada
a su nuevo escritorio.

72

00:04:34,148 --> 00:04:36,693
Recibí una bala por esta compañía.

73

00:04:36,776 --> 00:04:39,570
Y te agradecemos tus servicios.

74

00:04:44,826 --> 00:04:45,994
Hogar, dulce hogar.

75

00:04:58,464 --> 00:05:00,883

Tu escritorio está por allá.

76

00:05:11,936 --> 00:05:15,023
Si necesitas algo,
mi escritorio está por aquí.

77

00:05:20,778 --> 00:05:23,531
Hoy es el Día de la Polinesia
en la cafetería.

78

00:05:23,906 --> 00:05:25,992
¿Quieres venir a comer lau lau?

79

00:05:26,075 --> 00:05:28,619
Pregúntame otra vez
y te engraparé la cara.

80

00:05:29,954 --> 00:05:30,788
Entendido.

81

00:05:44,719 --> 00:05:46,262
SEÑOR CINCO

82

00:05:52,935 --> 00:05:56,856
¿Qué diablos te pasa?
Dije que el mundo se acaba en diez días.

83

00:05:56,939 --> 00:05:59,233
Sí, bueno, es lo que dices siempre.

84

00:05:59,317 --> 00:06:01,611
Y hasta ahora, tuve razón.

85

00:06:01,694 --> 00:06:03,905
Mira, ¿quieres salvar al mundo?

86

00:06:03,988 --> 00:06:06,074
Adelante, ¿sí? Yo ya tengo trabajo.

87

00:06:06,157 --> 00:06:07,617
¿Trabajas en este tugurio?

88

00:06:07,700 --> 00:06:10,036
Sí. Mi jefe es el dueño.

89

00:06:10,995 --> 00:06:12,205
Soy su gorila.

90

00:06:12,997 --> 00:06:14,916
¿Es un zoológico o algo así?

91

00:06:14,999 --> 00:06:18,294
Búrlate todo lo que quieras,
pero cuido bien al señor Ruby.

92

00:06:18,378 --> 00:06:19,295
¿Dijiste Ruby?

93

00:06:19,379 --> 00:06:22,298
¿Jack Ruby, el mafioso
que le disparó a Oswald?

94

00:06:22,382 --> 00:06:24,050
Sí, ese mismo.

95

00:06:24,675 --> 00:06:26,094
Ocurrió lo inevitable.

96

00:06:26,177 --> 00:06:28,596
El ADN de gorila controla tu mente.

97

00:06:28,679 --> 00:06:31,766
- Cuidado, Jack es un amigo.
- Y tú eres Número Uno.

98

00:06:33,393 --> 00:06:35,353
- ¿Recuerdas?
- No hay Número Uno.

99

00:06:35,436 --> 00:06:37,730
Ya no. No en 1963.

100

00:06:37,814 --> 00:06:40,608

Hace un año que estoy aquí solo.
¿Qué esperabas?

101

00:06:40,691 --> 00:06:42,193
Te entiendo, ¿sí?

102

00:06:42,276 --> 00:06:46,489
Viste morir a Pogo, explotó el mundo
y tu trasero viajó por el tiempo.

103

00:06:46,572 --> 00:06:48,116
Lo siento, ¿sí?

104

00:06:49,033 --> 00:06:53,162
Pero te estoy pidiendo ayuda, Luther.
La Academia Umbrella te necesita.

105

00:06:53,246 --> 00:06:54,914
No me necesita.

106

00:06:56,332 --> 00:06:57,500
Nunca me necesitó.

107

00:06:58,626 --> 00:07:01,879
Cariño, Jack está por perder la paciencia
con el bobo.

108

00:07:01,963 --> 00:07:03,881
- ¿Podrías ayudar?
- Mierda.

109

00:07:05,758 --> 00:07:07,885
- Luther, espera.
- Escucha.

110

00:07:07,969 --> 00:07:10,721
Tú eres el genio que nos hizo saltar, ¿no?

111

00:07:10,805 --> 00:07:12,265
Tú nos atoraste aquí.

112

00:07:12,348 --> 00:07:14,267

Y tú trajiste a Vanya.

113

00:07:14,350 --> 00:07:17,019

Si hay otro apocalipsis,
probablemente sea por ella.

114

00:07:17,103 --> 00:07:20,731

Y, si fuera a hacer algo al respecto,
no te llamaría a ti.

115

00:07:23,359 --> 00:07:25,445

Los bolcheviques están aquí.

116

00:07:25,528 --> 00:07:28,489

Viven entre nosotros, ¿sabes?
Y están listos.

117

00:07:28,865 --> 00:07:32,869

Listos para llevar a Estados Unidos
por el camino del comunismo.

118

00:07:33,536 --> 00:07:35,163

Somos mejores que ellos.

119

00:07:37,957 --> 00:07:39,208

Vamos, amigo, afuera.

120

00:07:39,709 --> 00:07:41,294

No me toques.

121

00:07:43,880 --> 00:07:45,923

Sácalo de aquí, ya.

122

00:07:47,925 --> 00:07:48,801

Suéltame.

123

00:07:49,343 --> 00:07:52,513

¡Suéltame! Quítame esas manotas de encima.

124

00:07:52,597 --> 00:07:54,807

Papá debió haberlo dejado en la Luna.

125

00:08:08,362 --> 00:08:10,698

FECHA: 22/11/63

ASUNTO: VIDEO DE FRANKEL

126

00:08:18,206 --> 00:08:19,957

MUJER DE 25 AÑOS PERDIDA

127

00:08:20,041 --> 00:08:21,042

PERDIDA

128

00:08:21,125 --> 00:08:22,418

FAMILIA BUSCA A HIJA

129

00:08:22,502 --> 00:08:24,337

ADOLESCENTE DESAPARECIDA EN HOUSTON

130

00:08:33,804 --> 00:08:35,765

De casualidad, ¿viste mis llaves?

131

00:08:36,891 --> 00:08:37,725

No.

132

00:08:39,519 --> 00:08:41,729

- ¿Está todo bien?

- Sí, es que...

133

00:08:42,271 --> 00:08:43,940

debo ir a buscar a Carl.

134

00:08:45,024 --> 00:08:46,192

¿A la oficina?

135

00:08:46,692 --> 00:08:48,152

Al bar.

136

00:08:49,737 --> 00:08:53,407

Llamó recién desde un teléfono público,
borracho como una cuba.

137

00:08:55,785 --> 00:08:56,744

Lo siento.

138

00:08:58,746 --> 00:09:01,123
¿Tuviste suerte? ¿Te están buscando?

139

00:09:01,999 --> 00:09:02,917
Nada.

140

00:09:05,920 --> 00:09:08,756
No, cariño.
Tengo que salir, pero pídele a Vanya.

141

00:09:08,839 --> 00:09:09,924
- Harlan...
- Harlan.

142

00:09:10,007 --> 00:09:12,927
Harlan, vamos. Volvamos a la cama.

143

00:09:13,010 --> 00:09:14,387
Mi amor, Harlan...

144

00:09:14,470 --> 00:09:15,805
Yo voy por Carl.

145

00:09:16,180 --> 00:09:17,932
- ¿Sí? ¿Estás segura?
- Sí.

146

00:09:18,015 --> 00:09:20,893
Tú quédate a leerle a Harlan.
Yo me encargo.

147

00:09:22,937 --> 00:09:27,483
No quiero que suene mal,
pero ojalá te hubiera chocado hace años.

148

00:09:29,402 --> 00:09:30,987
Ven, mi amor, vamos.

149

00:09:40,037 --> 00:09:41,038
Por aquí.

150

00:09:51,382 --> 00:09:53,301
No podemos quedarnos mucho aquí.

151

00:09:54,385 --> 00:09:55,553
Van a buscarnos.

152

00:09:55,636 --> 00:09:58,931
- ¿La policía o esos escandinavos armados?
- Ambos.

153

00:10:06,355 --> 00:10:07,273
¿Qué haces?

154

00:10:08,357 --> 00:10:10,735
No llegaré muy lejos
vestido como un chiflado.

155

00:10:10,818 --> 00:10:12,862
Querrás decir "no llegaremos".

156

00:10:14,030 --> 00:10:16,324
Mira, te agradezco la ayuda,

157

00:10:17,241 --> 00:10:18,618
pero desde ahora...

158

00:10:19,994 --> 00:10:21,579
- nos separamos.
- ¿Por qué?

159

00:10:22,163 --> 00:10:25,291
Van a estar buscándonos como pareja.

160

00:10:26,208 --> 00:10:29,295
- Es mejor dividirnos.
- Me necesitas. Hacemos buen equipo.

161

00:10:30,046 --> 00:10:30,921
Es peligroso.

162

00:10:31,005 --> 00:10:34,967

No dijiste eso en el manicomio
cuando te salvé, ¿o lo olvidaste?

163

00:10:41,724 --> 00:10:43,225
Tienes el cierre abierto.

164

00:10:44,060 --> 00:10:46,020
- Caíste.
- ¿Qué te pasa?

165

00:10:46,103 --> 00:10:47,938
POLICÍA DE DALLAS

166

00:10:53,736 --> 00:10:55,071
Vamos por mi auto.

167

00:10:55,446 --> 00:10:56,322
¿Qué auto?

168

00:10:56,822 --> 00:10:57,782
Este.

169

00:11:02,620 --> 00:11:03,454
Oye.

170

00:11:05,790 --> 00:11:07,458
¿Qué? ¿No te gusta el color?

171

00:11:08,250 --> 00:11:10,544
¡Deja de hacerte la princesa y súbete!

172

00:11:12,922 --> 00:11:15,299
Viste que esta ventanilla
estaba abierta, ¿no?

173

00:11:18,678 --> 00:11:22,014
CABARÉ CARRUSEL - CHICAS

174

00:11:29,897 --> 00:11:31,190
Cielos, Carl.

175

00:11:32,775 --> 00:11:34,235
Estás hecho un desastre.

176

00:11:35,778 --> 00:11:37,530
¿Sissy está enojada conmigo?

177

00:11:37,947 --> 00:11:39,782
No diría que está feliz.

178

00:11:39,865 --> 00:11:43,828
¿Ella dijo eso? ¿O es tu opinión?

179

00:11:43,911 --> 00:11:45,204
Le mentiste, Carl.

180

00:11:45,496 --> 00:11:47,748
Dijiste que ibas a trabajar
y viniste aquí.

181

00:11:54,755 --> 00:11:57,091
- Bien, entra.
- ¿Me sigue amando?

182

00:11:57,633 --> 00:11:58,801
Claro que sí.

183

00:12:00,136 --> 00:12:01,887
Eres afortunada, ¿lo sabías?

184

00:12:02,430 --> 00:12:05,850
Hiciste borrón y cuenta nueva,
puedes empezar de cero.

185

00:12:05,933 --> 00:12:07,518
Ser quien quieras ser.

186

00:12:07,893 --> 00:12:11,105
Los demás seguimos
con nuestra vida de siempre.

187

00:12:43,137 --> 00:12:44,180
Vanya.

188

00:13:19,173 --> 00:13:20,966
Desde el principio de los tiempos,

189

00:13:21,050 --> 00:13:24,220
la humanidad se ha hecho
la misma pregunta de siempre...

190

00:13:24,303 --> 00:13:26,096
¿Las rubias se divierten más?

191

00:13:26,180 --> 00:13:29,391
Con la tintura Rayo de sol,
la respuesta es que sí.

192

00:13:35,981 --> 00:13:37,525
¡Policía! ¡Arriba las manos!

193

00:13:37,608 --> 00:13:39,902
- Manos a la cabeza.
- ¡Suelta el arma!

194

00:13:39,985 --> 00:13:42,363
Allison, ¡bájalo! ¡Baja el bate!

195

00:13:45,866 --> 00:13:48,744
- Raymond Chestnut, estás arrestado.
- ¿Qué hace?

196

00:13:48,828 --> 00:13:51,455
- ¿Por qué cargos?
- Agresión con lesiones.

197

00:13:51,539 --> 00:13:53,123
Oficial, eso es ridículo.

198

00:13:53,207 --> 00:13:55,835
¿No recuerdas?
Golpeaste a un hombre en Odessa's.

199

00:13:55,918 --> 00:13:57,753
No, esa fui yo.

200

00:13:57,837 --> 00:13:59,713
- ¡Fue en defensa propia!
- ¡Nos amenazó!

201

00:13:59,797 --> 00:14:01,298
No, por favor, basta.

202

00:14:02,216 --> 00:14:03,509
No pueden hacer esto.

203

00:14:05,094 --> 00:14:07,638
- Escuché...
- Retrocede o vienes con él.

204

00:14:07,721 --> 00:14:08,597
Allison.

205

00:14:08,681 --> 00:14:10,015
Dije que retrocedas.

206

00:14:10,099 --> 00:14:12,560
- Allison, déjalo.
- Escuché el rumor...

207

00:14:13,018 --> 00:14:16,021
Allison, cariño, está bien. Te amo, nena.

208

00:14:16,105 --> 00:14:18,315
No te preocupes. Voy a estar bien.

209

00:14:19,316 --> 00:14:20,568
¿Hay algún problema?

210

00:14:21,318 --> 00:14:22,152
No...

211

00:14:23,070 --> 00:14:24,113
oficial.

212

00:14:32,788 --> 00:14:35,708

POLICÍA DE DALLAS

213

00:14:54,435 --> 00:14:55,644
RADIOTELEVISORES DE MORTY

214

00:14:55,728 --> 00:14:57,771
Elliott, ¿tú revelaste estas fotos?

215

00:14:57,855 --> 00:15:01,650
Claro. No puedo enviarlas
a una tienda del vecindario.

216

00:15:01,734 --> 00:15:03,527
El Gobierno tiene ojos por doquier.

217

00:15:03,611 --> 00:15:07,031
- No vi ningún cuarto oscuro.
- Usé el armario del pasillo.

218

00:15:10,492 --> 00:15:11,785
VIDEO DE FRANKEL

219

00:15:12,453 --> 00:15:14,038
¿Puedes revelar esto?

220

00:15:17,374 --> 00:15:19,293
"Video de Frankel". ¿Amigo tuyo?

221

00:15:19,376 --> 00:15:22,296
Primo del lado de mi madre robot.
¿Puedes o no?

222

00:15:22,379 --> 00:15:23,339
Claro.

223

00:15:23,547 --> 00:15:24,423
¿En cuánto?

224

00:15:24,506 --> 00:15:27,301
Bueno, me estoy quedando
sin ácido acético.

225

00:15:27,384 --> 00:15:30,012
Cámaras Beeker abre hoy, pero está a 3 km.

226

00:15:30,095 --> 00:15:31,639
Tendría que ir en autobús.

227

00:15:31,722 --> 00:15:36,143
También está Gibson a diez cuadras,
pero debo ir por el parque, y hay..

228

00:15:36,226 --> 00:15:38,562
- Elliott.
- Como cinco o seis horas.

229

00:15:38,646 --> 00:15:42,816
Atención, todas las unidades,
tenemos un 3-15 en el Sanatorio Holbrook.

230

00:15:42,900 --> 00:15:44,193
¿Qué es un 3-15?

231

00:15:44,902 --> 00:15:46,278
Fugitivos.

232

00:15:46,362 --> 00:15:50,741
Se escaparon 25 pacientes.
Muchos están armados y son peligrosos.

233

00:15:51,075 --> 00:15:53,202
- Diego.
- ¿Quién es Diego?

234

00:15:54,453 --> 00:15:57,790
Imagina a Batman
y luego a alguien menos hábil.

235

00:15:58,374 --> 00:15:59,875
Empieza con esa película.

236

00:15:59,959 --> 00:16:01,627
Regresaré en cuanto pueda.

237

00:16:09,259 --> 00:16:10,427
Este es el plan.

238

00:16:10,511 --> 00:16:12,513
Oswald sale de trabajar a las 16:30.

239

00:16:12,596 --> 00:16:14,765
Apenas cruce esas puertas,
lo sentamos aquí.

240

00:16:14,848 --> 00:16:16,642
- Yo estaré aquí.
- Bien.

241

00:16:16,725 --> 00:16:19,979
Lo sentamos atrás.
Tú lo sujetas, yo le corto el índice

242

00:16:20,062 --> 00:16:22,272
y le digo que tiene un día
para dejar Dallas.

243

00:16:22,356 --> 00:16:24,191
- ¿Ese es tu plan?
- ¿Algún problema?

244

00:16:24,274 --> 00:16:26,402
- ¿Por qué no lo matamos?
- ¿Qué?

245

00:16:26,485 --> 00:16:28,570
Va a dispararle al presidente, ¿no?

246

00:16:28,654 --> 00:16:31,615
- Sí.
- Bien, matémoslo de un tiro y ya.

247

00:16:31,699 --> 00:16:35,035
No mataremos a un hombre
antes de que cometa el crimen.

248

00:16:35,285 --> 00:16:36,328

Eso es estúpido.

249

00:16:36,412 --> 00:16:38,747
- ¿Disculpa?
- Todo tu plan es estúpido.

250

00:16:38,831 --> 00:16:40,249
¿Cortarle un dedo?

251

00:16:40,332 --> 00:16:43,585
No es cualquier dedo,
es el que aprieta el gatillo, ¿sí?

252

00:16:43,669 --> 00:16:45,796
No puedes disparar sin ese dedo.

253

00:16:45,879 --> 00:16:47,506
¿Y si es ambidiestro?

254

00:16:49,174 --> 00:16:51,051
¿Cómo te aguantas cada día?

255

00:16:51,135 --> 00:16:53,178
Vete. Puedo hacerlo solo.

256

00:16:53,262 --> 00:16:55,389
El doctor tenía razón
sobre lo de ser héroe.

257

00:16:55,472 --> 00:16:57,433
- No tiene nada que ver.
- Claro que sí.

258

00:16:57,516 --> 00:16:59,893
Quieres mostrarle a papá
que eres un éxito.

259

00:16:59,977 --> 00:17:02,146
No sabes nada sobre mí.

260

00:17:02,229 --> 00:17:03,689
Sé todo sobre ti.

261

00:17:03,772 --> 00:17:06,942
Eres un libro abierto
escrito para niños muy tontos.

262

00:17:07,026 --> 00:17:10,696
No hago esto
porque quiero ser el héroe, ¿sí?

263

00:17:11,113 --> 00:17:12,531
Entonces, ¿por qué?

264

00:17:12,614 --> 00:17:13,907
Porque es un idiota.

265

00:17:13,991 --> 00:17:15,367
¿Quién demonios eres?

266

00:17:15,951 --> 00:17:17,703
Hola. Soy su querido hermano.

267

00:17:17,786 --> 00:17:19,163
Que me abandonó en el loquero.

268

00:17:19,246 --> 00:17:20,914
Para protegerte de ti mismo.

269

00:17:20,998 --> 00:17:22,291
Qué dulce.

270

00:17:23,167 --> 00:17:25,669
Bien, salgan los dos, ya.

271

00:17:26,336 --> 00:17:29,882
Deshazte de la loca y ven conmigo.
Tenemos asuntos vitales.

272

00:17:29,965 --> 00:17:31,633
No pienso ir contigo.

273

00:17:34,970 --> 00:17:35,846

Está bien.

274

00:17:37,639 --> 00:17:39,224
- ¡Oficial!
- ¡Oye!

275

00:17:39,308 --> 00:17:40,476
¿Qué haces?

276

00:17:40,684 --> 00:17:42,936
Oí que hay una recompensa por ustedes.

277

00:17:43,312 --> 00:17:44,229
Está mintiendo.

278

00:17:46,648 --> 00:17:47,691
No.

279

00:17:48,567 --> 00:17:49,443
Bien.

280

00:17:50,652 --> 00:17:51,653
Iré contigo.

281

00:17:52,112 --> 00:17:53,280
Y yo, ¿qué?

282

00:17:55,949 --> 00:17:57,785
Y la loca viene con nosotros.

283

00:17:59,161 --> 00:18:02,581
POLICÍA DE DALLAS

284

00:18:02,664 --> 00:18:04,083
Disculpe, oficial.

285

00:18:04,583 --> 00:18:06,877
- ¿Sí?
- Llevo dos horas esperando.

286

00:18:06,960 --> 00:18:09,213

Me gustaría saber qué le pasó a mi esposo.

287

00:18:10,047 --> 00:18:10,923
Nombre.

288

00:18:13,008 --> 00:18:15,719
Chestnut, Raymond Chestnut.

289

00:18:16,220 --> 00:18:18,180
Está aquí. Lo están procesando.

290

00:18:18,680 --> 00:18:22,017
- Sí, lo sé. Quisiera hablar con él.
- ¿Eres su abogada?

291

00:18:23,143 --> 00:18:26,230
- No, su esposa.
- No puedo ayudarte. Toma asiento.

292

00:18:27,397 --> 00:18:28,857
Toma asiento.

293

00:18:34,154 --> 00:18:37,950
Honor y dignidad.

294

00:18:38,700 --> 00:18:42,121
¿Ahora es ilegal repartir volantes?
¿Es ilegal?

295

00:18:42,204 --> 00:18:45,207
Sin el permiso, sí. Y lo sabes, Keechie.

296

00:18:45,290 --> 00:18:48,627
Perdón, no sabía que vivíamos
bajo un gobierno comunista.

297

00:18:48,710 --> 00:18:49,711
Camina.

298

00:18:50,129 --> 00:18:51,046
Bien.

299

00:18:53,048 --> 00:18:53,966
Gracias.

300

00:18:57,719 --> 00:18:59,054
¡Que me parta un rayo!

301

00:19:01,223 --> 00:19:02,057
Eres tú.

302

00:19:02,474 --> 00:19:03,851
¿Nos conocemos?

303

00:19:03,934 --> 00:19:04,852
Sí.

304

00:19:06,436 --> 00:19:09,106
No, quiero decir que te vi dar un discurso

305

00:19:09,439 --> 00:19:11,775
- en Berkeley en 1961.
- Sí...

306

00:19:11,859 --> 00:19:14,611
- Me cambiaste la vida.
- Qué bueno.

307

00:19:14,695 --> 00:19:15,696
Fue fantás...

308

00:19:15,779 --> 00:19:19,908
Al día siguiente,
dejé la abogacía, mi vida superficial

309

00:19:19,992 --> 00:19:21,743
y volví a donde empezó todo.

310

00:19:21,827 --> 00:19:24,997
Difundo tu mensaje de amor y paz
desde entonces.

311

00:19:27,166 --> 00:19:28,208

Tengo preguntas.

312

00:19:28,292 --> 00:19:31,545
Sí, bueno, ahora no es el momento, ¿no?

313

00:19:31,628 --> 00:19:32,713
Bueno...

314

00:19:32,796 --> 00:19:34,464
Porque estamos en la cárcel.

315

00:19:34,756 --> 00:19:37,467
- Qué buen sentido del humor.
- No me toques.

316

00:19:37,551 --> 00:19:38,385
Bien.

317

00:19:38,760 --> 00:19:40,846
¿Me darías algún consejo sabio?

318

00:19:44,391 --> 00:19:46,643
No persigas cascadas.

319

00:19:46,727 --> 00:19:50,814
Limitate a los ríos y lagos que conoces.

320

00:19:50,898 --> 00:19:52,858
Eso es muy profundo.

321

00:19:52,941 --> 00:19:54,484
Sí, ¿verdad?

322

00:19:54,568 --> 00:19:56,904
¿Quieres sentarte aquí y meditarlo?

323

00:19:56,987 --> 00:19:59,364
- Creo que deberías.
- Bien.

324

00:20:00,032 --> 00:20:02,201

Eso duele en el buen sentido.

325

00:20:03,493 --> 00:20:07,414
Pesada es la cabeza que lleva la corona.

326

00:20:08,874 --> 00:20:10,375
De hecho, la frase dice:

327

00:20:10,459 --> 00:20:13,545
"Inquieta vive la cabeza
que lleva la corona".

328

00:20:13,629 --> 00:20:16,757
Genial. ¿Tu papá también te hizo
leer a Shakespeare?

329

00:20:16,840 --> 00:20:17,925
Yo lo enseñaba.

330

00:20:18,342 --> 00:20:19,593
Universidad Spelman.

331

00:20:19,927 --> 00:20:21,220
¿En serio?

332

00:20:21,887 --> 00:20:24,139
- ¿Eres profesor?
- Solía serlo.

333

00:20:24,223 --> 00:20:27,226
- La vida me llevó por otro camino.
- A mí también.

334

00:20:27,309 --> 00:20:29,269
Y tengo a toda esta gente

335

00:20:30,020 --> 00:20:33,690
con tantas expectativas ridículas de mí,

336

00:20:33,774 --> 00:20:35,442
pero ya no quiero ese papel.

337

00:20:35,525 --> 00:20:37,152
Recuerda Noche de reyes.

338

00:20:38,153 --> 00:20:41,323
"No temáis a la grandeza:
algunos nacen grandes,

339

00:20:41,907 --> 00:20:46,036
algunos alcanzan la grandeza
y a algunos la grandeza les es impuesta".

340

00:20:46,119 --> 00:20:47,246
Amén, hermano.

341

00:20:47,913 --> 00:20:50,832
Pero Shakespeare
no sabía lo que es ser yo.

342

00:20:50,916 --> 00:20:52,209
Tal vez no,

343

00:20:52,292 --> 00:20:55,837
pero es en la lucha que descubrimos
nuestro verdadero llamado.

344

00:20:56,630 --> 00:20:58,340
Qué profundo.

345

00:21:00,884 --> 00:21:02,469
- Raymond.
- Klaus.

346

00:21:02,886 --> 00:21:04,596
Ya puedes irte, galán.

347

00:21:06,682 --> 00:21:09,184
- ¿Yo?
- El gobernador te sacó.

348

00:21:09,268 --> 00:21:10,352
¿El gobernador?

349

00:21:11,436 --> 00:21:13,522
Tienes amigos importantes, Klaus.

350

00:21:13,605 --> 00:21:17,442
Sí, no lo conozco a él,
pero sí a algunos de sus benefactores.

351

00:21:17,526 --> 00:21:18,485
Gracias a Dios.

352

00:21:21,071 --> 00:21:22,406
Déjame decirte algo.

353

00:21:22,990 --> 00:21:24,658
Si alguna vez lo conoces,

354

00:21:24,741 --> 00:21:28,203
dile que a mis hermanos
los están reteniendo sin cargos.

355

00:21:28,287 --> 00:21:29,538
¿Es cierto?

356

00:21:29,955 --> 00:21:32,624
- Presenta una queja si quieres.
- ¿Qué?

357

00:21:37,004 --> 00:21:41,049
¿De dónde sacaste esa película?
El video de Frankel. Di la verdad.

358

00:21:41,133 --> 00:21:42,634
¿Conoces a este lunático?

359

00:21:43,135 --> 00:21:44,928
Un conocido. Es inofensivo.

360

00:21:45,012 --> 00:21:46,305
¿Estás seguro?

361

00:21:46,388 --> 00:21:50,100

¿Eres o no enemigo del pueblo?

362

00:21:51,852 --> 00:21:54,563
- Es una pregunta muy abierta.
- Depende del pueblo.

363

00:21:54,646 --> 00:21:57,274
Si mueves un músculo, te vuelo el cerebro.

364

00:21:58,233 --> 00:22:00,944
- ¿Vas tú o voy yo?
- No, yo me encargo.

365

00:22:01,361 --> 00:22:02,279
Oye, Lila...

366

00:22:10,620 --> 00:22:11,955
¿Qué carajo?

367

00:22:12,039 --> 00:22:13,665
- ¿Está encendido?
- No sé.

368

00:22:13,749 --> 00:22:16,001
¿Cómo que no sabes? Mira el botón.

369

00:22:16,084 --> 00:22:18,462
Fíjate en el aparato ese o lo que sea.

370

00:22:18,545 --> 00:22:21,715
- Ya apreté el coso.
- Bueno, a ver...

371

00:22:21,798 --> 00:22:24,468
- Dámelo. Yo sé qué hacer.
- Bueno, a ver.

372

00:22:24,551 --> 00:22:26,678
- Toma. Apúrate.
- Muy bien, veamos.

373

00:22:26,762 --> 00:22:29,389

Qué tiernos.
Me encantan las parejas mayores.

374
00:22:29,473 --> 00:22:32,100
Admiro que no se maten.

375
00:22:32,184 --> 00:22:34,478
- ¿Por qué vemos esto?
- Silencio.

376
00:22:35,187 --> 00:22:37,064
Soy Dan Frankel y...

377
00:22:37,147 --> 00:22:38,732
- Edna Frankel.
- ...Edna.

378
00:22:38,815 --> 00:22:41,568
Vinimos a Dallas, Texas,
a ver al presidente.

379
00:22:41,985 --> 00:22:45,322
Hoy es 22 de noviembre de 1963.

380
00:22:45,739 --> 00:22:47,282
Dentro de seis días.

381
00:22:47,366 --> 00:22:49,409
Mierda. Ahí está.

382
00:22:50,243 --> 00:22:52,829
La plaza Dealey.
Van a dispararle a Kennedy.

383
00:22:52,913 --> 00:22:55,916
- ¿De dónde lo sacaste?
- Hazel murió al dármelo.

384
00:22:55,999 --> 00:22:58,001
Debe ser la clave
para evitar el apocalipsis.

385

00:22:58,085 --> 00:22:59,586
- ¿Hazel?
- Larga historia.

386
00:22:59,669 --> 00:23:01,463
- ¿Apocalipsis?
- Más larga aún.

387
00:23:01,546 --> 00:23:04,841
- ¿Qué te dijo?
- Lo mataron antes de que me explicara.

388
00:23:05,217 --> 00:23:07,928
Pero quería que viéramos este video.

389
00:23:08,345 --> 00:23:09,554
Qué emoción.

390
00:23:11,890 --> 00:23:13,141
- ¡Dios mío!
- Oswald.

391
00:23:13,225 --> 00:23:14,434
¡El presidente!

392
00:23:34,329 --> 00:23:35,414
No puede ser.

393
00:23:36,248 --> 00:23:39,626
¿Me explican, chicos?
¿Qué mierda estamos viendo?

394
00:23:39,709 --> 00:23:41,086
No, es imposible.

395
00:23:41,169 --> 00:23:42,879
Claramente, es posible.

396
00:23:47,217 --> 00:23:48,677
¿Qué pasa?

397
00:23:49,344 --> 00:23:50,429

- Papá.

- Papá.

398

00:23:57,978 --> 00:24:01,231
Si vienen por el cuarto de huéspedes,
solo hay espacio para uno.

399

00:24:17,414 --> 00:24:18,373
¡Oigan!

400

00:24:19,124 --> 00:24:20,292
Hora de comer algo.

401

00:24:26,047 --> 00:24:26,923
Vamos.

402

00:24:27,883 --> 00:24:28,758
¿Qué?

403

00:24:30,218 --> 00:24:32,053
¿Que juguemos a las escondidas?

404

00:24:33,972 --> 00:24:35,807
De acuerdo, una vez.

405

00:24:36,308 --> 00:24:38,268
Iré a preparar todo adentro.

406

00:24:38,685 --> 00:24:40,020
Ve a esconderte.

407

00:24:40,520 --> 00:24:41,897
Bien, uno...

408

00:24:43,023 --> 00:24:43,940
dos...

409

00:24:44,649 --> 00:24:45,525
tres...

410

00:25:05,879 --> 00:25:07,088

Se queda ahí.

411

00:25:37,035 --> 00:25:38,328
¿Harlan?

412

00:25:41,665 --> 00:25:43,583
Sal, dondequiera que estés.

413

00:25:44,251 --> 00:25:45,168
¿Harlan?

414

00:25:56,805 --> 00:25:58,306
¿Harlan?

415

00:26:12,821 --> 00:26:13,738
¿Vanya?

416

00:26:19,035 --> 00:26:20,203
¿Me conoces?

417

00:26:21,663 --> 00:26:23,456
¿Qué? Claro que te conozco.

418

00:26:23,540 --> 00:26:27,085
Dios, estuve publicando avisos
en el periódico esperando que...

419

00:26:27,168 --> 00:26:29,462
Espera, no te acerques.

420

00:26:34,301 --> 00:26:35,510
¿Cómo nos conocemos?

421

00:26:35,594 --> 00:26:36,803
- Basta.
- ¿Qué cosa?

422

00:26:37,220 --> 00:26:39,931
Este teatro que estás armando.
No vine a esto.

423

00:26:40,015 --> 00:26:42,225
No, no estoy mintiendo.

424

00:26:43,059 --> 00:26:45,729
Tuve un accidente y me afectó la memoria.

425

00:26:47,564 --> 00:26:48,690
¿Hice algo?

426

00:26:50,066 --> 00:26:54,696
- No, es complicado..
- Si te lastimé a ti o a alguien, perdón..

427

00:26:54,779 --> 00:26:55,822
¡No hables!

428

00:27:00,744 --> 00:27:03,038
No eres tú la que debería disculparse.

429

00:27:07,626 --> 00:27:08,918
¿Qué me hiciste?

430

00:27:12,172 --> 00:27:13,423
Te decepcioné.

431

00:27:16,926 --> 00:27:19,971
Hice cosas horribles,
cosas que no me enorgullecen..

432

00:27:20,847 --> 00:27:23,308
en lugar de haber intentado ayudarte.

433

00:27:24,601 --> 00:27:27,687
Pensé que era mi deber
mantenerlos a todos a salvo

434

00:27:28,855 --> 00:27:30,815
y, al final, empeoré las cosas.

435

00:27:35,236 --> 00:27:37,113
Nunca quise ser el malo.

436

00:27:39,115 --> 00:27:42,410
Estés o no engañándome, Vanya,

437

00:27:45,622 --> 00:27:46,665
no me importa.

438

00:27:48,750 --> 00:27:52,253
Si estás ocultándote
para que no te encuentren, lo entiendo.

439

00:27:53,254 --> 00:27:55,090
Solo vine a decirte...

440

00:27:57,676 --> 00:27:58,802
que lamento...

441

00:28:00,345 --> 00:28:02,222
la forma en que me comporté.

442

00:28:03,431 --> 00:28:05,308
Harlan, tranquilo.

443

00:28:07,477 --> 00:28:08,687
¿Quién es el niño?

444

00:28:09,604 --> 00:28:10,689
Es mi hijo.

445

00:28:12,023 --> 00:28:15,193
Y tienes diez segundos
para explicar qué haces aquí.

446

00:28:18,530 --> 00:28:19,698
Espacio.

447

00:28:23,660 --> 00:28:26,162
Lo encontré tirado en el Club Carrusel.

448

00:28:26,246 --> 00:28:27,664
Es de su esposo.

449
00:28:38,466 --> 00:28:40,385
La próxima, usa la puerta principal.

450
00:28:41,219 --> 00:28:42,178
Sí, señora.

451
00:29:56,961 --> 00:29:58,797
LOS SUECOS

452
00:30:31,996 --> 00:30:34,749
Cómo no imaginé
que papá estaría involucrado.

453
00:30:34,833 --> 00:30:36,209
No saques conclusiones.

454
00:30:36,292 --> 00:30:38,336
¿Qué más hacía parado ahí

455
00:30:38,419 --> 00:30:41,631
con un paraguas negro
en pleno día soleado, en Dallas,

456
00:30:41,714 --> 00:30:43,758
justo cuando matan al presidente?

457
00:30:43,842 --> 00:30:45,760
No luce bien, lo admito.

458
00:30:45,844 --> 00:30:48,012
Seguro él orquestó todo.

459
00:30:48,096 --> 00:30:50,682
- Cálmate, Diego. En serio.
- Tiene sentido.

460
00:30:50,765 --> 00:30:53,560
Obviamente,
es lo que Hazel intentaba decirte.

461
00:30:54,060 --> 00:30:56,271

Debemos evitar que mate al presidente.

462

00:30:56,354 --> 00:30:57,564
Tranquilízate, ¿sí?

463

00:30:57,647 --> 00:31:00,817
Papá no era un santo,
pero ¿asesinar al presidente?

464

00:31:00,900 --> 00:31:02,068
No es lo suyo.

465

00:31:02,151 --> 00:31:05,071
¿Qué sabes tú?
No sufriste sus años dorados.

466

00:31:05,154 --> 00:31:06,239
¿No sufrí?

467

00:31:07,073 --> 00:31:09,200
¿Crees que yo la tuve fácil, Diego?

468

00:31:09,284 --> 00:31:12,370
Estuve solo durante 45 años.

469

00:31:13,204 --> 00:31:15,915
¿Sabes qué? No hay tiempo para esto.

470

00:31:16,916 --> 00:31:19,627
Papá está en Dallas, ¿no? Hablemos con él.

471

00:31:19,711 --> 00:31:21,588
Quizá pueda ayudarnos.

472

00:31:21,963 --> 00:31:25,466
Es una ciudad grande.
Primero, hay que encontrarlo.

473

00:31:25,550 --> 00:31:30,263
Diablos, ojalá hubiera una forma anticuada
de encontrar gente y su dirección.

474

00:31:31,180 --> 00:31:32,390
GUÍA TELEFÓNICA

475

00:31:32,473 --> 00:31:34,893
Empecemos con algo simple. Su nombre.

476

00:31:34,976 --> 00:31:36,978
Hargreeves...

477

00:31:37,478 --> 00:31:38,688
Mierda, nada.

478

00:31:39,105 --> 00:31:41,649
Prueba con su empresa, Fábrica Umbrella.

479

00:31:42,775 --> 00:31:44,819
Sí, sé el nombre.

480

00:31:45,653 --> 00:31:46,529
Gracias.

481

00:31:50,158 --> 00:31:51,492
Mierda.

482

00:31:51,868 --> 00:31:52,994
Fábrica Umbrella.

483

00:31:53,369 --> 00:31:54,704
Olive 82.

484

00:31:55,038 --> 00:31:56,122
Andando.

485

00:31:58,583 --> 00:32:01,085
- ¿Vas a dejarlo así?
- Sí, está bien.

486

00:32:01,169 --> 00:32:02,337
¿Y la chica?

487

00:32:06,132 --> 00:32:06,966
Mierda.

488
00:32:12,180 --> 00:32:13,473
¿Qué haces aquí?

489
00:32:13,765 --> 00:32:15,767
Nada, tomaba un poco de aire.

490
00:32:15,850 --> 00:32:17,018
¿En un armario?

491
00:32:17,477 --> 00:32:18,603
Hay corriente.

492
00:32:21,648 --> 00:32:23,566
Lila, debo irme con Cinco, ¿sí?

493
00:32:23,650 --> 00:32:25,276
Está pasando otra vez, ¿no?

494
00:32:26,027 --> 00:32:26,945
¿Qué cosa?

495
00:32:28,738 --> 00:32:29,656
Cucú.

496
00:32:30,406 --> 00:32:31,783
La película que vimos.

497
00:32:31,866 --> 00:32:33,201
El apocalipsis.

498
00:32:34,160 --> 00:32:37,413
Diego, la última vez que vi cosas,
me encerraron.

499
00:32:37,747 --> 00:32:39,582
Quizá no debí haberme ido.

500
00:32:39,666 --> 00:32:40,625

Detente.

501

00:32:44,837 --> 00:32:45,838
¿Crees...

502

00:32:48,466 --> 00:32:50,885
que hay cosas en este universo

503

00:32:51,803 --> 00:32:53,388
que no debemos entender?

504

00:32:53,888 --> 00:32:57,183
Me iba pésimo en la escuela,
así que hay mucho que no entiendo.

505

00:32:57,266 --> 00:32:58,726
- Bien.
- Como el yogur.

506

00:32:59,143 --> 00:33:01,354
¿Cómo sabe cuándo dejar de ser leche?

507

00:33:01,729 --> 00:33:04,190
Bien. Como el yogur.

508

00:33:07,193 --> 00:33:10,697
No tenemos que entenderlo para que exista.

509

00:33:11,114 --> 00:33:12,073
¿Cierto?

510

00:33:13,199 --> 00:33:14,951
No por eso estamos locos.

511

00:33:16,160 --> 00:33:17,370
Esa película...

512

00:33:18,371 --> 00:33:19,497
es eso nada más.

513

00:33:21,666 --> 00:33:22,792

Es como el yogur.

514

00:33:24,043 --> 00:33:24,877
¿Lo juras?

515

00:33:27,630 --> 00:33:28,673
Lo juro.

516

00:33:32,427 --> 00:33:34,512
Tengo que dejarte aquí con Elliott.

517

00:33:34,971 --> 00:33:35,805
¿Por qué?

518

00:33:39,517 --> 00:33:40,685
Por un asunto familiar.

519

00:33:45,314 --> 00:33:48,860
Hagamos un plan
por si no llego a tiempo a la sentada.

520

00:33:48,943 --> 00:33:50,778
Raymond, voy a sacarte de aquí.

521

00:33:50,862 --> 00:33:54,073
Fue mi culpa.
Era una trampa, y caí como una tonta.

522

00:33:54,157 --> 00:33:55,241
Lo solucionaré.

523

00:33:55,324 --> 00:33:57,910
De todos modos, iban a arrestarme.

524

00:33:58,411 --> 00:34:00,413
No quieren que armemos escándalo

525

00:34:00,705 --> 00:34:03,124
ni que los hagamos quedar mal
ante el presidente.

526

00:34:04,667 --> 00:34:07,170
- Empeoré todo.
- No.

527

00:34:07,879 --> 00:34:09,297
Mejoras todo.

528

00:34:09,964 --> 00:34:10,923
Oye.

529

00:34:12,633 --> 00:34:14,135
Me haces mejor a mí.

530

00:34:17,221 --> 00:34:19,682
Te sacaré de aquí, ¿sí?

531

00:34:21,309 --> 00:34:22,268
Oye,

532

00:34:23,061 --> 00:34:24,228
tengo curiosidad.

533

00:34:24,312 --> 00:34:28,316
¿Por qué anoche
dijiste que escuchaste un rumor?

534

00:34:32,445 --> 00:34:34,489
- Lo dijiste dos veces.
- Tiempo.

535

00:34:39,035 --> 00:34:41,662
- Lo hablamos luego, ¿sí?
- Vamos, señora.

536

00:34:44,874 --> 00:34:47,126
- Honor y dignidad.
- Honor y dignidad.

537

00:34:47,794 --> 00:34:48,961
Lo prometo.

538

00:35:08,106 --> 00:35:09,482

HOLA

539

00:35:10,399 --> 00:35:11,651
¿De dónde sacó eso?

540

00:35:12,401 --> 00:35:13,903
HOLA - ADIÓS

541

00:35:13,986 --> 00:35:16,572
Todos los hijos del profeta lo tienen.

542

00:35:18,991 --> 00:35:21,661
¿Y tiene nombre ese tal profeta?

543

00:36:15,131 --> 00:36:17,842
Hay una llave bajo el tapete, lo sabes.

544

00:36:17,925 --> 00:36:20,052
Nada de cháchara. Es...

545

00:36:20,636 --> 00:36:22,263
Es hora de dormir.

546

00:36:22,346 --> 00:36:23,639
Hora de dormir.

547

00:36:27,476 --> 00:36:28,603
¿Qué pasa?

548

00:36:29,562 --> 00:36:31,022
¿No te gusta lo que ves?

549

00:36:35,818 --> 00:36:36,944
Púdrete.

550

00:36:42,617 --> 00:36:45,995
Sigo preguntándome
de dónde conozco al tipo del bar.

551

00:36:50,041 --> 00:36:52,627
Linda, llevas más de un mes con nosotros.

552

00:36:52,960 --> 00:36:56,172
No eres de las que se relacionan
con hombres así.

553

00:36:56,255 --> 00:36:58,216
Lo raro es que se disculpó.

554

00:36:58,299 --> 00:37:01,177
Dijo que me había herido
y quería hacer las paces.

555

00:37:02,261 --> 00:37:04,096
Más razones para evitarlo.

556

00:37:04,597 --> 00:37:07,850
No hay muchos hombres
que se disculpen con las mujeres.

557

00:37:07,934 --> 00:37:11,646
No sé qué te habrá hecho,
pero debe haber sido muy malo.

558

00:37:12,230 --> 00:37:14,523
Desearía recordar algo.

559

00:37:17,068 --> 00:37:18,110
Lo que sea.

560

00:37:18,527 --> 00:37:19,820
Ya recordarás.

561

00:37:21,948 --> 00:37:24,659
El doctor dijo que llevaría tiempo.
No te presiones.

562

00:37:25,534 --> 00:37:28,246
Y, mientras tanto,
no tengo idea de quién era.

563

00:37:37,171 --> 00:37:38,047
Ven.

564

00:37:38,673 --> 00:37:40,091
Muéstrame las manos.

565

00:37:49,517 --> 00:37:52,144
Nunca trabajaste en el campo,
eso es seguro.

566

00:37:54,063 --> 00:37:56,190
Dudo que hicieras trabajos manuales.

567

00:38:02,905 --> 00:38:05,283
Tienes callos en las yemas de los dedos.

568

00:38:06,075 --> 00:38:08,035
Me pregunto de qué serán.

569

00:38:15,376 --> 00:38:16,544
Me pregunto...

570

00:38:19,005 --> 00:38:21,340
Ya es tarde. Deberíamos ir a dormir.

571

00:38:23,134 --> 00:38:24,093
Sí.

572

00:38:24,343 --> 00:38:25,886
Yo limpio esto.

573

00:38:27,013 --> 00:38:28,222
Buenas noches.

574

00:39:31,077 --> 00:39:32,161
Llegamos.

575

00:39:42,588 --> 00:39:44,423
Fábrica Umbrella. Aquí es.

576

00:39:50,221 --> 00:39:53,182
OLIVE 82, FÁBRICA UMBRELLA

577

00:39:54,058 --> 00:39:55,059
¿Estás bien?

578

00:39:56,477 --> 00:39:57,561
Sí, bien.

579

00:39:58,437 --> 00:39:59,397
Nada más...

580

00:40:03,401 --> 00:40:05,277
¿Hace cuánto que no lo ves?

581

00:40:05,861 --> 00:40:07,780
Cuarenta y cinco años.

582

00:40:09,240 --> 00:40:10,449
Qué locura.

583

00:40:10,825 --> 00:40:11,951
No me digas.

584

00:40:15,538 --> 00:40:18,416
Cuando estuve atrapado en el apocalipsis,

585

00:40:18,874 --> 00:40:22,461
no pasó un día
sin que oyera su voz en mi cabeza.

586

00:40:22,920 --> 00:40:24,046
¿Qué te decía?

587

00:40:25,714 --> 00:40:27,883
"Te lo dije".

588

00:40:31,095 --> 00:40:34,515
Bueno, si papá está aquí,
todavía no te conoció,

589

00:40:35,266 --> 00:40:36,892
así que no dirá: "Te lo dije".

590

00:40:37,393 --> 00:40:39,270
Seguro encontrará algún motivo.

591

00:40:45,860 --> 00:40:46,694
Claro.

592

00:40:47,486 --> 00:40:48,821
Siempre se me olvida.

593

00:40:59,582 --> 00:41:00,499
Mierda.

594

00:41:01,625 --> 00:41:03,836
Supongo que la decoración no era lo suyo.

595

00:41:06,380 --> 00:41:07,673
Parece una fachada.

596

00:41:08,132 --> 00:41:09,133
¿Para qué?

597

00:41:09,967 --> 00:41:10,968
No lo sé.

598

00:41:11,385 --> 00:41:12,845
Voy para la izquierda.

599

00:41:13,471 --> 00:41:16,265
Grita si te metes en problemas.

600

00:41:43,667 --> 00:41:45,419
¿Qué estás tramando?

601

00:42:43,561 --> 00:42:46,355
SEÑOR HOYT HILLENKOETTER
Y EL CONSULADO DE MÉXICO EN DALLAS

602

00:43:26,895 --> 00:43:27,855
Hola.

603

00:43:30,357 --> 00:43:31,317
Pogo.

604

00:43:32,735 --> 00:43:33,611
Hola.

605

00:43:35,738 --> 00:43:37,197
Está bien, amiguito.

606

00:43:42,202 --> 00:43:44,413
Pogo. Qué gusto verte.

607

00:43:50,085 --> 00:43:51,128
¡Diego!

608

00:43:51,962 --> 00:43:53,047
¡Diego!

609

00:44:19,406 --> 00:44:20,366
Impresionante.

610

00:45:11,041 --> 00:45:11,959
Papá.

611

00:45:18,173 --> 00:45:19,007
Novato.

THE
UMBRELLA
ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.